

# 眾緣和合 共成法水常流

——羅婉菁以水彩描繪佛陀故事

陳昭伶

## 百年佛教雜誌呈現不同的風采

《海潮音雜誌》自本期（105卷第1期）起，增加彩色版面，有廣元老和尚最新墨寶，連載〈佛陀的故事〉繪本與佛教藝術專欄，並規畫「老照片・說故事」專欄，企盼百年佛教雜誌呈現不同的風采。

每次拜訪廣元老和尚，他總會進書房拿出一個舊信封袋，展示一張張他與了中老和尚的合影相片，還有手寫書信，他都分類保存，珍藏著昔日道情法誼。每張珍貴的老照片，見證師徒代代傳承，師友相互扶持，凝結著動人故事。於是本期有了新闢的「老照片・說故事」專欄。

〈佛陀的故事〉繪本由一對母女檔共同完成，羅婉菁小姐歷經10年，將釋迦牟尼佛一生的經歷，彩繪出33幅水彩畫作；母親陳麗華居士進一步以文字敍述，共同完成圖文並茂的大作。

特別的是，母親雖是虔誠佛教徒，而她是完成

作品後，才皈依三寶，學習佛法。

兩位作者於去年（2023）12月4日蒞臨善導寺，拜訪海潮音雜誌發行人如乘法師和社長大慧法師，同時帶來畫作和中、英文版本，兩人皆表示：很樂意將作品發表在《海潮音雜誌》，能為佛教盡一點棉薄之力，深感榮幸。

## 十年間一筆筆繪出佛陀一生

羅婉菁目前從事插畫與繪本工作，她認為「插畫與繪本是貼近生活的藝術」。

羅婉菁說：「從小就喜歡繪畫，大學就讀美術科系，特別喜歡繪本這門課程，創作一本繪本更是我的夢想。」

「個人原本沒有學佛，卻因為工作的關係，被公司派駐在佛光緣美術館，教小朋友繪畫，而與佛教有進一步的接觸。」



羅婉菁小姐（左2）與母親陳麗華居士（左1）共同完成佛陀的故事彩繪本。

「在偶然的機緣下，閱讀到星雲法師所寫的《釋迦牟尼佛傳》，被故事情節所感動，腦中不由地浮現許多靈感，而有繪畫佛陀一生的構想，可藉由活潑的圖像呈現，讓小朋友領悟佛法、親近佛法。」

「如今我已皈依成為佛弟子，也希望能為佛教盡一點心力。」

十年間，《釋迦牟尼佛傳》成了她的床頭書。工作之餘，細心領略傳記的寓意，再轉化而成一筆一筆的水彩，完成32幅作品，另有1張八大聖地地圖。原本很想自己出版，卻因為沒有出版經驗而作罷。

### 家人共同創作中、英文版本

文字部分，是羅婉菁返回高雄工作之後，母親陳麗華一見到這些動人圖畫，心生歡喜，為每張畫作寫故事情節，羅婉菁說：「原來的版本文字比較多，內容比較豐富，但考量小朋友閱讀方便，才決定以圖為主、文字為輔，成為現在的版本。」

陳麗華師姐表示：「英文部分，因婉菁有兩位表妹，Aggie Wu、C. H. Chen，讀外文系，所以請他們翻譯；我們3個人學佛資歷尚淺，一定會有所不足與疏漏，再請諸位大德們不吝指教。」

「寫佛陀的一生戰戰兢兢，擔心自己佛學涵養

不足，因此拜訪禪慧法師，呈請法師校訂內容，法師看到這些圖畫很歡喜，推薦給海潮音雜誌社，而有因緣認識主編陳昭伶小姐。」

9月間，筆者接到禪慧法師傳來的彩繪本，立即被其溫潤色彩、柔和畫風所感染，不覺會心一笑，頓時感到溫暖、法喜，似乎也觸動內心深處的童趣、佛心。立即向發行人如乘法師、社長大慧法師、監院自昱法師展示其作品，他們讚歎不已，全力支持海刊增加彩色版，連載此繪本。

編輯部邀請兩位作者來善導寺專訪，與讀者分享創作歷程與成果。

發行人如乘法師向兩位作者致謝，感謝他們將繪本圖文首次一起發表在《海潮音雜誌》，豐富百年佛教雜誌的內容，讓國內外的讀者可以感受到台灣佛教的生命力。並表示，在海潮音連載後，將結集出版繪本，讓更多小朋友、大朋友認識佛陀的一生。

陳麗華師姐表示，很高興參訪善導寺，有幸拜訪海潮音雜誌的發行人、社長和監院，感到無比的榮幸，也很感謝主編的熱情接待，期待以後有機會再度拜訪。

## 眾緣和合 成就法水常流

編輯部為將此寶貴繪本以最佳面貌呈現給海內外讀者，彙整圖畫、中文、英文後，懇請本刊顧問鄭振煌老師抽空校訂英譯的部分，鄭老師耗費時日修訂佛學專有名詞，並將全篇英文校正，成為佛學英文之最佳初階教材。

與此同時，編輯部向近年致力推廣佛教藝術的李冠畿老師邀稿，針對每期連載之繪本畫作進一步賞析與延伸，介紹古代印度與中國表現佛傳題材之圖像，相互呼應，企盼藉由佛教藝術可以給讀者更多的啟發。

龍年伊始，廣元老和尚題了幾幅吉祥話墨寶，2月號先以「祥龍獻瑞 迎春納福」八大字，祝福海內讀者新年吉祥如意。記得到淨律寺請回墨寶時，廣元老和尚也說：只要是為佛教，都願意盡一份心力。

衷心感謝眾緣和合，因發行人、社長和常住們的全力支持，諸位善知識投稿護持，諸位佛弟子捐款助印，共同發願為佛教盡一份心力，而共同成就法水常流！法雨普施！